

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Gazdasági és Monetáris Bizottság

2007/0143(COD)

30.8.2008

MÓDOSÍTÁS: 348–496

Jelentéstervezet
Peter Skinner
(PE400.648v01-00)

a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló módosított javaslatról (átdolgozás)

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2008)0119 – C6-0231 – 2007/0143(COD))

Módosítás 348

Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat

101 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A szavatoló-tőke-szükséglet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatoló-tőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértéke, **99,5%-os** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve.

Módosítás

A szavatoló-tőke-szükséglet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatoló-tőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértéke, **99,5 %-os** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve. ***E biztonsági szint kalibrálása egy konzisztens premisszán alapul, a gazdasági ciklus figyelembevételével a prociklikus tőkeszükségletek elkerülése érdekében.***

Or. en

Indokolás

A risk-based framework should avoid procyclical capital requirements that in time of crisis encourage entities to behave in the same manner, then feeding back the crisis at general level.

Módosítás 349

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

102 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A biztosítók és viszontbiztosítók legalább évente kiszámítják a szavatoló-tőke-szükségletet, a számítás eredményét pedig jelentik a felügyeleti hatóságoknak.

Módosítás

1. A biztosítók és viszontbiztosítók legalább évente ***kétszer*** kiszámítják a szavatoló-tőke-szükségletet, a számítás eredményét pedig jelentik a felügyeleti hatóságoknak.

Or. en

Indokolás

It is important to make sure the Solvency Capital Requirement is calculated more frequently given the growing volatility of financial markets. Liquidity is tied up closely to risk, thus it should be included in the profile.

Módosítás 350

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

102 cikk – 1 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ha egy biztosító vagy viszontbiztosító kockázati profilja jelentősen eltér az utoljára bejelentett szavatolótőke-szükséglet alapjául szolgáló feltevésektől, az érintett vállalkozás haladéktalanul újraszámítja a szavatolótőke-szükségletet, és jelenti azt a felügyeleti hatóságoknak.

Módosítás

Ha egy biztosító vagy viszontbiztosító kockázati **és likviditási** profilja jelentősen eltér az utoljára bejelentett szavatolótőke-szükséglet alapjául szolgáló feltevésektől, az érintett vállalkozás haladéktalanul újraszámítja a szavatolótőke-szükségletet, és jelenti azt a felügyeleti hatóságoknak.

Or. en

Indokolás

It is important to make sure the Solvency Capital Requirement is calculated more frequently given the growing volatility of financial markets. Liquidity is tied up closely to risk, thus it should be included in the profile.

Módosítás 351

Andrea Losco

Irányelvre irányuló javaslat

102 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Annak biztosítása érdekében, hogy a 210. cikk (1) bekezdés b) pont értelmében vett kapcsolt vállalkozásokban való részesedések megfelelően kerüljenek beszámításra a szavatolótőke-szükségletbe, a Bizottság az ilyen

részesedések alacsonyabb volatilitásával összhangban levő, a beszámítás megközelítését megállapító végrehajtási intézkedéseket fogad el, melyek a szavatolótőke-szükséglet számításánál követendők.

Or. it

Indokolás

The above proposal provides for implementing measures specifying how the participations held by insurance undertakings are to be dealt with when calculating solvency capital requirements. Participations should be treated in keeping with their economic nature and in a manner making for a level playing field in relation to the banking sector. They are, in relative terms, less volatile than ordinary equities; under an alternative arrangement proposed in the CRD directive the shock is reduced in proportion to the listed stock positions for whose purposes the investment forms part of a long-term relationship.

Módosítás 352

José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat

103 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A szavatolótőke-szükséglet a következő tőkeelemek összege:

Módosítás

1. A szavatolótőke-szükséglet a következő tőkeelemek összege, **viszonyítva ahol szükséges:**

Or. es

Indokolás

It has to be possible to allow for the obvious correlation between, for example, non-life operational risk and underwriting risk or the sub risk of surcharges in the life sector. If this correlation is not factored into the standard formula, double counting will occur in the capital charge that the directive will ultimately impose on undertakings, taking it above the 99.5% confidence level required, thus undermining the competitiveness of the European insurance sector.

Módosítás 353
Sahra Wagenknecht

Irányelvre irányuló javaslat
104 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Az (1) bekezdésben említett kockázati modulok mindegyikét a „Value-at-Risk” kockázati mérték alkalmazásával kell kalibrálni, **99,5%-os** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve.

Módosítás

4. Az (1) bekezdésben említett kockázati modulok mindegyikét a „Value-at-Risk” kockázati mérték alkalmazásával kell kalibrálni, **99,5%-os-, illetve életbiztosítók esetében 99.8%-os** biztonsági szinten egy éves időszakra vetítve.

Or. de

Indokolás

Das Vertrauensniveau ist für Lebensversicherungen mit 99,5 % zu niedrig angesetzt. Betrachtet man einen durchschnittlichen Privatrentenvertrag, so wird dieser für eine durchschnittliche Gesamtlaufzeit von 50 Jahren oder mehr kalkuliert. Bei einem Vertrauensniveau von 99,5 Prozent muss der durchschnittliche Rentenkunde davon ausgehen dass das Versicherungsunternehmen innerhalb der 50 Vertragsjahre mit einer Wahrscheinlichkeit von 25 % in die Insolvenz geht. Dies stellt für den Verbraucher keinen hinreichenden Schutz dar. Hinzu kommt, dass der Versicherungsnehmer den Vertrag üblicherweise nicht ohne Nachteile kündigen kann. Dies unterscheidet Lebensversicherungsprodukte sehr stark von den erheblich flexibleren Bankprodukten, für die im Rahmen von Basel II ein Vertrauensniveau von 99,5 % festgelegt wurde. Durch die erheblich längere Laufzeit von Lebensversicherungsverträgen und das höhere Schutzbedürfnis von Versicherungsnehmern einer Lebensversicherung ist auch zwingend ein höheres Vertrauensniveau abzuleiten. Mit einem Schutzniveau von 99,80 % wird nun erreicht, dass der Versicherungsnehmer innerhalb einer Laufzeit von 50 Jahren nur noch ein Insolvenzrisiko von 10 % hinnehmen muss.

Módosítás 354
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
103 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Szükség esetén az egyes kockázati modulok kialakításában figyelembe kell

Módosítás

Szükség esetén az egyes kockázati modulok kialakításában figyelembe kell venni a diverzifikációs **vagy specializációs**

venni a diverzifikációs hatásokat.

hatásokat.

Or. en

Indokolás

There will be specialisation effects that merit consideration in addition to diversification.

Módosítás 355
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Amennyiben az egészségbiztosítási tevékenységet a 204. cikkben említetteknek megfelelően az életbiztosításhoz hasonló biztosítástechnikai alapon folytatják, úgy a különös egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések aláírásából eredő kockázatokat tükrözi, mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

Módosítás

4. Az egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések **és kötelezettségek** aláírásából eredő kockázatokat tükrözi, **amennyiben azt az életbiztosításhoz hasonló biztosítástechnikai alapon folytatják**, mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

Or. en

Indokolás

Article 105 (4) is not in line with QIS4 specifications and has to be consequently adapted.

Módosítás 356
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Amennyiben az egészségbiztosítási tevékenységet a 204. cikkben említetteknek megfelelően az

Módosítás

4. **Az** egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések aláírásából eredő kockázatokat tükrözi,

életbiztosításhoz hasonló biztosítástechnikai alapon folytatják, úgy a különös egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések aláírásából eredő kockázatokat tükrözi, mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

Or. en

Módosítás 357
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4. Amennyiben az egészségbiztosítási tevékenységet a 213. cikkben említetteknek megfelelően az életbiztosításhoz hasonló biztosítástechnikai alapon folytatják, úgy a különös egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések aláírásából eredő kockázatokat tükrözi, mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

4. Az egészségbiztosítási kockázati modul az egészségbiztosítási szerződések aláírásából eredő kockázatokat tükrözi, mind a fedezett veszteségek, mind az üzleti tevékenység során végzett folyamatok tekintetében.

Or. en

Indokolás

The current text of article 105 (4) of the directive proposal refers exclusively to a “special” scheme of health insurance that is only practiced in a very limited number of countries. But, given the nature and the social consequences of health insurance, and the large number of health insurance schemes practised in Member States, it is health insurance in general that has to be covered by a specific and global health module meant to capture all types of health business risks. Moreover, a large number of technical flaws of the original health underwriting risk module have been highlighted by CEIOPS’ public report on QIS3. Consequently, CEIOPS improved the overall structure of health risk module by creating a specific and global health module, which has now been introduced in QIS4. This amendment aims at changing the directive accordingly, in line with QIS3 results and CEIOPS

recommendations for QIS4, in order to allow for each Member state an appropriate treatment of all types of health insurance.

Módosítás 358
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A IV. melléklet 4. pontjával összhangban a modul összegét a **tőke-szükségletek** kombinációjaként számítják, legalább az alábbi **almodulok figyelembevételével**:

Módosítás

A IV. melléklet 4. pontjával összhangban a modul összegét a **tőke-szükségletek** kombinációjaként számítják **úgy, hogy az lefedje** legalább az alábbi **kockázatokat**.

Or. en

Indokolás

Article 105 (4) is not in line with QIS4 specifications and has to be consequently adapted.

Módosítás 359
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a-c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) **a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosítási vagy viszontbiztosítási szerződések teljesítése során felmerült költségek szintjében, tendenciájában vagy volatilitásában bekövetkező változásokból ered (egészségbiztosítási költségkockázat);**

(b) **a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosított események bekövetkezésének, gyakoriságának és komolyságának**

Módosítás

(a) **a hosszútávú egészségbiztosítási almodul, ami lefedi az olyan egészségbiztosítási szerződések aláírásával járó kockázatot, amelyek a 204. cikk szerinti életbiztosításhoz hasonló technikai alapokon működnek;**

(b) **a balesetbiztosítási és a rövidtávú egészségbiztosítási almodul, ami a rövidtávú egészségbiztosítási és a balesetbiztosítási üzletágakba tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat**

ingadozásából ered, valamint a kárrendezés bekövetkezéséből és összegéből a tartalékképzés időpontjában (egészségbiztosítási díjazási és tartalékkockázat);

(c) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a súlyos járványok kitörésével, valamint a kockázatoknak az ilyen szélsőséges körülmények közötti szokatlan halmozódásával kapcsolatos árazási és tartalékolási feltevések jelentős bizonytalanságából ered (járványkockázat).

fedile;

(c) a munkavállalói kompenzációs almodul, ami a munkavállalói üzletágba tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat fedile.

Or. en

Indokolás

Article 105 (4) is not in line with QIS4 specifications and has to be consequently adapted.

Módosítás 360
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a-c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosítási vagy viszontbiztosítási szerződések teljesítése során felmerült költségek szintjében, tendenciájában vagy volatilitásában bekövetkező változásokból ered (egészségbiztosítási költségkockázat);

(b) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosított események bekövetkezésének, gyakoriságának és komolyságának ingadozásából ered, valamint a

Módosítás

(a) a hosszútávú egészségbiztosítási almodul, ami lefedi az olyan egészségbiztosítási szerződések aláírásával járó kockázatot, amelyek a 204. cikk szerinti életbiztosításhoz hasonló technikai alapokon működnek;

(b) a balesetbiztosítási és a rövidtávú egészségbiztosítási almodul, ami a rövidtávú egészségbiztosítási és a balesetbiztosítási üzletágakba tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat

kárrendezés bekövetkezéséből és összegéből a tartalékképzés időpontjában (egészségbiztosítási díjazási és tartalékkockázat);

(c) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a súlyos járványok kitörésével, valamint a kockázatoknak az ilyen szélsőséges körülmények közötti szokatlan halmozódásával kapcsolatos árazási és tartalékolási feltevések jelentős bizonytalanságából ered (járványkockázat).

fedi le;

(c) a munkavállalói kompenzációs almodul, ami a munkavállalói üzletágba tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat fedi le.

Or. en

Módosítás 361

Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 4 bekezdés –2 albekezdés – a-c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosítási vagy viszontbiztosítási szerződések teljesítése során felmerült költségek szintjében, tendenciájában vagy volatilitásában bekövetkező változásokból ered (egészségbiztosítási költségkockázat);

(b) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen változás kockázata, amely a biztosított események bekövetkezésének, gyakoriságának és komolyságának ingadozásából ered, valamint a kárrendezés bekövetkezéséből és összegéből a tartalékképzés időpontjában (egészségbiztosítási díjazási és tartalékkockázat);

(c) a biztosítási kötelezettségek értékében bekövetkező veszteség vagy kedvezőtlen

Módosítás

(a) a hosszútávú egészségbiztosítási almodul, ami lefedi az olyan egészségbiztosítási szerződések aláírásával járó kockázatot, amelyek a 213. cikk szerinti életbiztosításhoz hasonló technikai alapokon működnek;

(b) a balesetbiztosítási és a rövidtávú egészségbiztosítási almodul, ami a rövidtávú egészségbiztosítási és a balesetbiztosítási üzletágakba tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat fedi le;

(c) a munkavállalói kompenzációs almodul, ami a munkavállalói üzletágba

változás kockázata, amely a súlyos járványok kitörésével, valamint a kockázatoknak az ilyen szélsőséges körülmények közötti szokatlan halmozódásával kapcsolatos árazási és tartalékolási feltevések jelentős bizonytalanságából ered (járványkockázat).

tartozó szerződések aláírásával járó kockázatokat fedi le.

Or. en

Indokolás

The current text of article 105 (4) of the directive proposal refers exclusively to a “special” scheme of health insurance that is only practiced in a very limited number of countries. But, given the nature and the social consequences of health insurance, and the large number of health insurance schemes practised in Member States, it is health insurance in general that has to be covered by a specific and global health module meant to capture all types of health business risks. Moreover, a large number of technical flaws of the original health underwriting risk module have been highlighted by CEIOPS’ public report on QIS3. Consequently, CEIOPS improved the overall structure of health risk module by creating a specific and global health module, which has now been introduced in QIS4. This amendment aims at changing the directive accordingly, in line with QIS3 results and CEIOPS recommendations for QIS4, in order to allow for each Member state an appropriate treatment of all types of health insurance.

Módosítás 362

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtleniséget, különös tekintettel annak időtartamára.

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából, ***továbbá likviditásából és a pénzügyi eszközöknek való kiszolgáltatottságukból*** eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtleniséget, különös tekintettel annak időtartamára.

Indokolás

The current financial turmoil stressed importance of liquidity and exposure to different class of assets that is crucial for risk management.

Módosítás 363
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. ***Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, különös tekintettel annak időtartamára.***

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi.

Módosítás 364
Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, ***különös tekintettel annak időtartamára.***

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget.

Indokolás

Tagging equities with a liability based holding period may create a disincentive for some firms to manage their equity position actively. Furthermore it is inconsistent with a one year solvency test by adding in a multi-year view.

Módosítás 365

Donata Gottardi, Gianni Pittella

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. ***Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, különös tekintettel annak időtartamára.***

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi.

Or. en

Indokolás

The proposed directive, as it stands now, would not allow for taking into account the holding period of equity and property when calculating the capital charge for market risk while a fair and sound asset-liability management results adjusts the asset mix to the structure of the liability side of the balance sheet. Considering that the longer is the holding period, the lower is the volatility of equity and therefore the riskiness of investments, it is necessary to take better into account the risk exposure of insurance companies. The proposed method, while being in line with the economic principles and the calibration criteria of the framework directive, states that the holding period of equities shall be taken into account and lead to mitigate the pressure on firms to sell assets or raise capital at inopportune times due to how the risk sensitivity of the capital requirements is designed.

Módosítás 366

José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. **Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, különös tekintettel annak időtartamára.**

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi.

Or. es

Indokolás

La enmienda pretende dar solución a una de las principales preocupaciones existentes en el mercado asegurador europeo: el reconocimiento, en el propio pilar 1, de la existencia de reservas excedentarias materializadas en activos de libre disposición que, ascienden actualmente a unos 200 000 millones de euros representados por inversiones inmobiliarias, participaciones en entidades vinculadas y renta variable en general. Si finalmente la fórmula estándar definitiva impone cargas de capital desmesuradas sobre estas reservas excedentarias, es muy probable que las mismas terminen por ser movilizadas a otros sectores distintos del asegurador, en detrimento de los intereses de tomadores y beneficiarios.

Módosítás 367

Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, különös

Módosítás

5. A piaci kockázati modul a vállalkozás eszközeinek és kötelezettségeinek értékét befolyásoló pénzügyi eszközök piaci árának szintjéből vagy volatilitásából eredő kockázatokat tükrözi. Megfelelően tükrözi az eszközök és a kötelezettségek közötti strukturális egyenlőtlenséget, különös tekintettel annak időtartamára. **A jelen**

tekintettel annak időtartamára.

rendekezés nem bírálja felül a 104. cikket.

Or. en

Indokolás

Clarification to ensure that there is no dramatic reduction to market risk stress (significantly below asset liabilities).

Módosítás 368

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(f) a biztosító vagy viszontbiztosító kiegészítő kockázatai, amelyek vagy az eszközportfólió diverzifikációjának hiányából, vagy egy értékpapír-kibocsátóval, illetve kapcsolt kibocsátók egy csoportjával szembeni nagyfokú pertnerkockázati kitettségből erednek (piaci kockázatkonzentráció).

Módosítás

(f) a biztosító vagy viszontbiztosító kiegészítő kockázatai, amelyek vagy az eszközportfólió diverzifikációjának hiányából, vagy egy értékpapír-kibocsátóval, illetve kapcsolt kibocsátók egy csoportjával szembeni nagyfokú pertnerkockázati kitettségből, **továbbá pénzügyi eszközökkel szembeni kitettségből** erednek (piaci kockázatkonzentráció).

Or. en

Indokolás

The current financial turmoil stressed importance of liquidity and exposure to different class of assets that is crucial for risk management.

Módosítás 369
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvénytársasági árak változásainak a szavatolótőkére gyakorolt hatását a kötelezettségek időtartamának figyelembevételével kell felmérni. A részvénytársasági kockázati almodul kalibrálása a 99,5%-os bizalmi szint alá tartozó évesített részvénytársasági osztalék „Value-at-Risk” mértéke alapján történik.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at answering some of the concerns expressed toward equity, to make sure the adoption of this Directive will not endanger the financing of the real economy and to ensure a level-playing field between life-insurance and pension funds.

Módosítás 370
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvény- és ingatlanpiaci árak változásainak a szavatolótőkére gyakorolt hatását a kötelezettségek időtartamának figyelembevételével kell felmérni. A részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci) kockázati almodul kalibrálása ezért a részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci) osztalék Value-at-Risk mértékén a kötelezettségekkel időben horizontálisan történik, egy egyéves időszak 99,5%-os bizalmi szintjével konzisztens bizalmi szinten.

Módosítás 371
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci) kockázati almodul kalkulálása a 99,5%-os bizalmi szint alá eső évesített részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci) osztalékon alapuló Value-at-Risk módszer alkalmazásával, a részvények (vagy ingatlanok) tartási periódusának megfelelő figyelembevételével történik, összhangban a források időtartamával, a biztosítástechnikai tartalékokat és a szavatoló-tőke-szükségletet meghaladó szavatoló-tőke összegével, és a részesedés esetén a beruházás hosszútávú jellegével.

Or. en

Indokolás

The proposed directive, as it stands now, would not allow for taking into account the holding period of equity and property when calculating the capital charge for market risk while a fair and sound asset-liability management results adjusts the asset mix to the structure of the liability side of the balance sheet. In practice, this would negatively and unduly impact insurers that hold equity and property on long periods for good reasons and this would be detrimental to the interests of policyholders and beneficiaries of insurance contracts.

Módosítás 372
Donata Gottardi, Gianni Pittella

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci)

kockázati almodul kalkulálása a 99,5 %-os bizalmi szint alá eső évesített részvénytársasági (illetve ingatlanpiaci) osztalékon alapuló „Value-at-Risk” módszer alkalmazásával, a részvények (vagy ingatlanok) tartási periódusának megfelelő figyelembevétele mellett történik, összhangban a források időtartamával, a biztosítástechnikai tartalékokat és a szavatoló-tőke-szükségletet meghaladó szavatoló-tőke összegével, és részesedések esetén a beruházás hosszútávú jellegével.

Or. en

Indokolás

The proposed directive, as it stands now, would not allow for taking into account the holding period of equity and property when calculating the capital charge for market risk while a fair and sound asset-liability management results adjusts the asset mix to the structure of the liability side of the balance sheet. Considering that the longer is the holding period, the lower is the volatility of equity and therefore the riskiness of investments, it is necessary to take better into account the risk exposure of insurance companies. The proposed method, while being in line with the economic principles and the calibration criteria of the framework directive, states that the holding period of equities shall be taken into account and lead to mitigate the pressure on firms to sell assets or raise capital at inopportune times due to how the risk sensitivity of the capital requirements is designed.

Módosítás 373

José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvénytársasági (vagy ingatlanpiaci) kockázati almodul kalkulálása a 99,5 %-os bizalmi szint alá eső évesített részvénytársasági (vagy ingatlanpiaci) osztalékon alapuló „Value-at-Risk” módszer alkalmazásával, a részvények (vagy ingatlanok) tartási periódusának megfelelő figyelembevételével történik,

összhangban a források időtartamával, a biztosítástechnikai tartalékokat és a szavatoló-tőke-szükségletet meghaladó szavatoló-tőke összegével, és részesedések esetén a beruházás hosszútávú jellegével.

Or. es

Indokolás

La enmienda pretende dar solución a una de las principales preocupaciones existentes en el mercado asegurador europeo: el reconocimiento, en el propio pilar 1, de la existencia de reservas excedentarias materializadas en activos de libre disposición que, ascienden actualmente a unos 200 000 millones de euros representados por inversiones inmobiliarias, participaciones en entidades vinculadas y renta variable en general. Si finalmente la fórmula estándar definitiva impone cargas de capital desmesuradas sobre estas reservas excedentarias, es muy probable que las mismas terminen por ser movilizadas a otros sectores distintos del asegurador, en detrimento de los intereses de tomadores y beneficiarios.

Módosítás 374 Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat 105 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A (2a) albekezdéstől eltérve a biztosítók és viszontbiztosítók a részvényárakhoz rögzített tőkeidő szimulálásával felmérhetik a részvényárak változásainak a saját szavatoló-tőkéjükre gyakorolt hatását.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at answering some of the concerns expressed toward equity, to make sure the adoption of this Directive will not endanger the financing of the real economy and to ensure a level-playing field between life-insurance and pension funds.

Módosítás 375
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A részvénypiaci (vagy ingatlanpiaci) kockázati almodul kalkulálása a 99,5 %-os bizalmi szint alá eső évesített részvénypiaci (vagy ingatlanpiaci) osztalékon alapuló „Value-at-Risk” módszer alkalmazásával, a részvények (vagy ingatlanok) tartási periódusának megfelelő figyelembevételével történik, összhangban a források időtartamával, a biztosítástechnikai tartalékokat és a szavatoló-tőke-szükségletet meghaladó szavatoló-tőke összegével, és a részesedés esetén a beruházás hosszútávú jellegével.

Or. en

Módosítás 376
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A (2a) albekezdéstől eltérve a biztosítók és viszontbiztosítók a részvény- vagy ingatlanpiaci árak esetében rögzített válság szimulálásával felmérhetik a részvény- vagy ingatlanpiaci árak változásainak a saját szavatoló-tőkéjükre gyakorolt hatását.

Or. en

Indokolás

The proposed directive, as it stands now, would not allow for taking into account the holding

period of equity and property when calculating the capital charge for market risk while a fair and sound asset-liability management results adjusts the asset mix to the structure of the liability side of the balance sheet. In practice, this would negatively and unduly impact insurers that hold equity and property on long periods for good reasons and this would be detrimental to the interests of policyholders and beneficiaries of insurance contracts.

Módosítás 377

Donata Gottardi, Gianni Pittella

Irányelvre irányuló javaslat

105 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A (2a) albekezdéstől eltérve a biztosítók és viszontbiztosítók a részvény- vagy ingatlanpiaci árak esetében rögzített válság szimulálásával felmérhetik a részvény- vagy ingatlanpiaci árak változásainak a saját szavatolótőkéjükre gyakorolt hatását.

Or. en

Indokolás

The proposed directive, as it stands now, would not allow for taking into account the holding period of equity and property when calculating the capital charge for market risk while a fair and sound asset-liability management results adjusts the asset mix to the structure of the liability side of the balance sheet. Considering that the longer is the holding period, the lower is the volatility of equity and therefore the riskiness of investments, it is necessary to take better into account the risk exposure of insurance companies. The proposed method, while being in line with the economic principles and the calibration criteria of the framework directive, states that the holding period of equities shall be taken into account and lead to mitigate the pressure on firms to sell assets or raise capital at inopportune times due to how the risk sensitivity of the capital requirements is designed.

Módosítás 378
José Manuel García-Margallo y Marfil

Proposition de directive
105 cikk – 5 bekezdés – 1 c albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az előzőektől eltérve a biztosítók és viszontbiztosítók a részvényárak (vagy ingatlanpiaci) árak esetében rögzített válság szimulálásával felmérhetik a részvény (vagy ingatlanpiaci) árak változásainak a saját szavatolótőkéjükre gyakorolt hatását.

Or. es

Indokolás

La enmienda pretende dar solución a una de las principales preocupaciones existentes en el mercado asegurador europeo: el reconocimiento, en el propio pilar 1, de la existencia de reservas excedentarias materializadas en activos de libre disposición que, ascienden actualmente a unos 200 000 millones de euros representados por inversiones inmobiliarias, participaciones en entidades vinculadas y renta variable en general. Si finalmente la fórmula estándar definitiva impone cargas de capital desmesuradas sobre estas reservas excedentarias, es muy probable que las mismas terminen por ser movilizadas a otros sectores distintos del asegurador, en detrimento de los intereses de tomadores y beneficiarios.

Módosítás 379
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 5 bekezdés – 2 c albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A (2a) albekezdéstől eltérve a biztosítók és viszontbiztosítók a részvény- vagy ingatlanpiaci árak esetében rögzített válság szimulálásával felmérhetik a részvény- vagy ingatlanpiaci árak változásainak a hatását.

Or. en

Módosítás 380
Sharon Bowles

Írányelvre irányuló javaslat
105 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. Egy kizárólagos viszontbiztosító eszközeinek és kötelezettségeinek kezelése a viszontbiztosított társaság eszközeinek és kötelezettségeinek kezelésével egyezően történik, így a viszontbiztosított társaság fizetőképességének számításakor nem lehet módosítást eszközölni a partnerkockázat vagy piaci kockázati koncentrációk alapján a kizárólagos viszontbiztosítónak a viszontbiztosított társasággal szembeni szerződéses kötelezettségei tekintetében. A 101. cikk (4) bekezdésben említett, a kizárólagos viszontbiztosítót érintő kockázatokat ugyanakkor számításba kell venni a viszontbiztosított társaság szavatolótőke-szükségletének számításakor.

Or. en

Módosítás 381
José Manuel García-Margallo y Marfil

Írányelvre irányuló javaslat
106 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. A működési kockázatokra vonatkozó tőkeszükséglet a 104. cikkben említett **kockázati** modulokban nem szereplő működési kockázatokat tükrözi. A szükségletet a 101. cikk (3) bekezdésével összhangban kell kalibrálni.

1. A működési kockázatokra vonatkozó tőkeszükséglet a 104. cikkben említett, **alapvető szavatolótőke-szükségletet fedező más** modulokban nem szereplő működési kockázatokat tükrözi. A szükségletet a 101. cikk (3) bekezdésével összhangban kell kalibrálni.

Indokolás

This amendment is intended primarily to bring about a significant improvement to the operational risk module with the aim of making it risk sensitive by referring to the need to take into account its main mitigator, the internal control system, and hence, as regards Pillar I, encourage the developments being brought to bear on this area by insurance undertakings.

Módosítás 382**José Manuel García-Margallo y Marfil****Irányelvre irányuló javaslat****106 cikk – 3 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

3. A (2) bekezdésben említetteken kívüli biztosítási és viszontbiztosítási műveletek esetében a működési kockázatokra vonatkozó szavatolótőke-szükséglet számítása figyelembe veszi a műveletek volumenét, a díjbevétel, valamint ezen biztosítási és viszontbiztosítási kötelezettségek kapcsán tartott biztosítástechnikai tartalékok szintjén. A működési kockázatokra vonatkozó tőkeszükséglet ebben az esetben nem haladhatja meg az említett biztosítási és viszontbiztosítási műveletekre vonatkozó alapvető szavatolótőke-szükséglet **30%-át**.

Módosítás

3. A (2) bekezdésben említetteken kívüli biztosítási és viszontbiztosítási műveletek esetében a működési kockázatokra vonatkozó szavatolótőke-szükséglet számítása figyelembe veszi a műveletek volumenét, a díjbevétel, valamint ezen biztosítási és viszontbiztosítási kötelezettségek kapcsán tartott biztosítástechnikai tartalékok szintjén. A működési kockázatokra vonatkozó tőkeszükséglet ebben az esetben nem haladhatja meg az említett biztosítási és viszontbiztosítási műveletekre vonatkozó alapvető szavatolótőke-szükséglet **meghatározott százalékát, és mérséklő tényezőként számításba veszi a belső ellenőrzési környezetet, amiben a vállalkozás működik.**

Indokolás

It is proposed to replace the present limit, 30% of the Basic Solvency Capital Requirement, with a fixed percentage to be laid down in implementing measures. There is virtually no undertaking to which the 30% limit is now being applied. In other financial sectors, for instance banking, operational risks account for about 5.5% of the total capital requirement. If the intention is to bring about greater harmonisation between financial sectors, a limit six

times higher is far too much.

Módosítás 383

Gunnar Hökmark, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

107 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A 103. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett, a biztosítástechnikai tartalékok és a halasztott adók veszteségelnyelő képessége miatti kiigazítás a váratlan veszteségeknek a biztosítástechnikai tartalékok *és* a halasztott adók *egyidejű* csökkenése révén végbemenő potenciális kompenzációját tükrözi.

Módosítás

A 103. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett, a biztosítástechnikai tartalékok és a halasztott adók veszteségelnyelő képessége miatti kiigazítás a váratlan veszteségeknek a biztosítástechnikai tartalékok *vagy* a halasztott adók, *illetve a kettő kombinációjának* csökkenése révén végbemenő potenciális kompenzációját tükrözi.

Or. en

Indokolás

Clarification: There need not always be a simultaneous decrease in both technical provisions and deferred taxes.

Módosítás 384

Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat

108 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A biztosítók és viszontbiztosítók egyes almodulok vagy kockázati modulok esetében egyszerűsített számítást végezhetnek, amennyiben az általuk vállalt kockázatok jellege, nagyságrendje *és* összetettsége ezt indokolja, és amennyiben aránytalan lenne minden biztosítónak és viszontbiztosítónak a standardizált számítás elvégzését előírni.

Módosítás

A biztosítók és viszontbiztosítók egyes almodulok vagy kockázati modulok esetében egyszerűsített számítást végezhetnek, amennyiben az általuk vállalt kockázatok jellege, nagyságrendje, összetettsége *vagy speciális jellege* ezt indokolja, és amennyiben aránytalan lenne minden biztosítónak és viszontbiztosítónak a standardizált számítás elvégzését előírni.

Indokolás

There will be specialisation effects that merit consideration.

Módosítás 385
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
109 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a korrelációs paraméterek;

Módosítás

(c) a korrelációs paraméterek, **valamint e paraméterek frissítésére vonatkozó eljárások;**

Or. en

Indokolás

As has been shown by the recent financial turmoil correlation parameters may need to be adjusted quickly.

Módosítás 386
Elisa Ferreira

Irányelvre irányuló javaslat
109 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ga) a szegregált üzleti szegmenseket feltáró biztosítók és viszontbiztosítók esetében a kockázatdiverzifikáció kisebb lehetőségének tükrözése érdekében követendő módszer és kiigazítások;

Or. en

Módosítás 387
Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat
109 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – j a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ja) az egyes almodulokra és kockázati modulokra engedélyezett egyszerűsített számítás, valamint azok a feltételek, amelyeket a captive biztosítóknak és viszontbiztosítóknak teljesíteniük kell ahhoz, hogy jogosultak legyenek a 108. cikk szerinti egyszerűsítések alkalmazására.

Or. en

Indokolás

There is also a need for specific simplifications to be applied to the calculation of the Solvency Capital Requirement in the case of captives. This is in line with the general approach adopted for other small and medium sized insurance and reinsurance undertakings. QIS 4 will determine what impact these simplifications will have. The proposed amendment provides in the Directive a platform for the provision of such specific simplifications where appropriate.

Módosítás 388
Gay Mitchell

Irányelvre irányuló javaslat
109 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – j a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ja) az egyes almodulokra és kockázati modulokra engedélyezett egyszerűsített számítás, valamint azok a kritériumok, amelyeket a captive biztosítóknak és viszontbiztosítóknak teljesíteniük kell ahhoz, hogy jogosultak legyenek a 108. cikk szerinti egyszerűsítések alkalmazására.

Indokolás

In order to provide the basis for specific implementing measures for the application of simplifications to captives in relation to the calculation of technical provisions.

Módosítás 389
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
110 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a biztosítók vagy viszontbiztosítók a szavatolótőke-szükségletet a felügyeleti hatóság által jóváhagyott teljes vagy részleges belső modell alkalmazásával is kiszámíthassák.

Módosítás

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a biztosítók vagy viszontbiztosítók a szavatolótőke-szükségletet a **belső csoportkövetelményekhez igazított 2. alszakaszban meghatározott általános formulával összhangban és a** felügyeleti hatóság által jóváhagyott teljes vagy részleges belső modell alkalmazásával is kiszámíthassák. **A számítás egyértelmű és egyszerű módszerrel történik, amely lehetővé teszi az auditálást.**

Indokolás

For creation of a level playing field for different insurance and reinsurance undertakings it is necessary to have coherent approach based on the framework which can be audited in calculation of the Solvency Capital Requirement.

Módosítás 390
Peter Skinner

Irányelvre irányuló javaslat
110 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A felügyeleti hatóságok csak abban az esetben hagyják jóvá a kérelmet, ha meggyőződnek arról, hogy az érintett vállalkozás kockázatfelügyeleti és kockázatkezelési rendszerei megfelelőek, különösen a tekintetben, hogy a belső modell teljesíti a (3) bekezdésben említett követelményeket.

Módosítás

5. A felügyeleti hatóságok csak abban az esetben hagyják jóvá a kérelmet, ha meggyőződnek arról, hogy az érintett vállalkozás **kockázatazonosítási, kockázatmérési**, kockázatfelügyeleti és kockázatkezelési rendszerei megfelelőek, különösen a tekintetben, hogy a belső modell teljesíti a (3) bekezdésben említett követelményeket.

Or. en

Indokolás

Before a measurement of risk is possible, a risk should be identified. The five actions "to identify", "to assess", "to manage", "to monitor", and "to report" are recommended in this combination in CEIOPS's first wave of advice.

Módosítás 391
Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat
110 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A felügyeleti hatóságok csak abban az esetben hagyják jóvá a kérelmet, ha meggyőződnek arról, hogy az érintett vállalkozás kockázatfelügyeleti és **kockázatkezelési** rendszerei megfelelőek, különösen a tekintetben, hogy a belső modell teljesíti a (3) bekezdésben említett követelményeket.

Módosítás

5. A felügyeleti hatóságok csak abban az esetben hagyják jóvá a kérelmet, ha meggyőződnek arról, hogy az érintett vállalkozás **kockázatazonosítási, kockázatmérési, kockázatkezelési és kockázatjelentési** rendszerei megfelelőek, különösen a tekintetben, hogy a belső modell teljesíti a (3) bekezdésben említett követelményeket.

Or. en

Indokolás

In order to be able to monitor, manage or report on risks, it is necessary to identify and measure them before reporting them.

Módosítás 392 **Sharon Bowles**

Irányelvre irányuló javaslat **110 cikk – 7 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

7. A belső modell alkalmazására kapott felügyeleti jóváhagyás időpontjától számított két **éven át** a biztosítók és viszontbiztosítók a szavatolóteke-szükségletnek a 2. alszakasz szerinti standard formulával számított becslését is a felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátják.

Módosítás

7. A belső modell alkalmazására kapott felügyeleti jóváhagyás időpontjától számított két **évig** a biztosítók és viszontbiztosítók a szavatolóteke-szükségletnek a 2. alszakasz szerinti standard formulával számított becslését is **kérelemre** a felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Indokolás

To avoid any indefinite parallel calculation of the SCR, using both the standard approach and the internal model. Supervisors should have the power to require this, but should not be forced to use it. A more realistic approach would be to allow supervisors flexibility to require parallel reporting.

Módosítás 393 **Peter Skinner**

Irányelvre irányuló javaslat **111 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Olyan részleges modell alkalmazása iránti kérelem elbírálásakor, amely csak bizonyos almodulokra vagy egy meghatározott kockázati modulra, illetve a biztosítónak vagy viszontbiztosítónak egy

Módosítás

törölve

meghatározott kockázati modulhoz köthető üzleti egységeire terjed ki – esetleg részben mindkét említett lehetőségre –, a felügyeleti hatóságok előírhatják, hogy az érintett biztosítók és viszontbiztosítók realisztikus átmeneti tervet nyújtsanak be a modell alkalmazási körének kiterjesztésére.

Az átmeneti terv meghatározza annak módját, hogy a biztosítók és viszontbiztosítók miként tervezik a modell alkalmazási körének kiterjesztését más almodulokra vagy üzleti egységekre, annak érdekében, hogy a modell a konkrét kockázati modul tekintetében biztosítási műveleteik többségére kiterjedjen.

Or. en

Indokolás

For many companies a partial model, used in combination with the Standard Approach, may be more cost effective solution than a full internal model as it concentrates resources on the most significant risks. This option is particularly important for the proportionate treatment of small and medium-sized insurance undertakings.

Módosítás 394

José Manuel García-Margallo y Marfil

**Irányelvre irányuló javaslat
111 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2. Olyan részleges modell alkalmazása iránti kérelem elbírálásakor, amely csak bizonyos almodulokra vagy egy meghatározott kockázati modulra, illetve a biztosítónak vagy viszontbiztosítónak egy meghatározott kockázati modulhoz köthető üzleti egységeire terjed ki – esetleg részben mindkét említett lehetőségre –, a felügyeleti hatóságok előírhatják, hogy az érintett biztosítók és viszontbiztosítók

törölve

realisztikus átmeneti tervet nyújtsanak be a modell alkalmazási körének kiterjesztésére.

Az átmeneti terv meghatározza annak módját, hogy a biztosítók és viszontbiztosítók miként tervezik a modell alkalmazási körének kiterjesztését más almodulokra vagy üzleti egységekre, annak érdekében, hogy a modell a konkrét kockázati modul tekintetében biztosítási műveleteik többségére kiterjedjen.

Or. es

Indokolás

Article 111 sets out the conditions for the use of partial internal models. This option is particularly important for the appropriate treatment of small and medium-sized insurance undertakings. Supervisors should not be permitted to compel such undertakings to develop complete models that might not add a great deal to risk management, but would entail a substantial cost.

Módosítás 395 Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat 117 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Ha az érintett biztosító vagy viszontbiztosító kockázati profilja lényegesen eltér a szavatolótőke-szükséglet alapjául szolgáló feltevésektől, és ezért nem célszerű a szavatolótőke-szükségletet a 2. alszakasznak megfelelő standard formulával számítani, akkor a felügyeleti hatóságok indokolással ellátott határozatban előírhatják, hogy az érintett vállalkozások belső modell, illetve annak releváns kockázati moduljai alkalmazásával számítsák a szavatolótőke-szükségletet.

Módosítás

Ha az érintett biztosító vagy viszontbiztosító kockázati profilja lényegesen eltér a szavatolótőke-szükséglet alapjául szolgáló feltevésektől, és ezért nem célszerű a szavatolótőke-szükségletet a 2. alszakasznak megfelelő standard formulával számítani, akkor a felügyeleti hatóságok **rendkívüli körülmények között** indokolással ellátott határozatban előírhatják, hogy az érintett vállalkozások belső modell, illetve annak releváns kockázati moduljai alkalmazásával számítsák a szavatolótőke-szükségletet.

Indokolás

The powers for supervisor to require companies to develop an internal model, where their risk profile “deviates significantly from the assumptions underlying the standard approach”, should only apply in exceptional cases, as recognised in Article 37.

Módosítás 396
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
119 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. A belső modellben felhasznált adatok pontosak, **teljesek és helyesek.**

Módosítás

3. A belső modellben felhasznált adatok **megfelelően és kielégítően** pontosak, és **kellően átfogóak saját megbízhatóságuk igazolásához.**

Indokolás

The requirement that the data used is "complete" could result in an inappropriate hurdle for internal models and should instead clarify the standards required from data used in an internal model.

Módosítás 397
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

-1. Egy objektív módon felmért szabvány biztonsági háló bevezetése érdekében, és a két tőkekövetelmény közti káros kölcsönhatások kockázatának megelőzése végett a minimális tőkekövetelmény a szavatolótőke-szükséglettől elkülönítetten

számítandó.

Or. en

Indokolás

An independent calculation of MCR in respect of SCR makes possible a standardized entry/exit capital requirement, simple and auditable. Such independent calculation also diminishes the model error of the system. Having two capital requirements based on the same formula makes directly possible the contagion of an error from SCR to MCR.

Módosítás 398
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A **minimális tőkeszükségletet** a következő alapelvekkel összhangban kell kiszámítani:

Módosítás

1. A **minimális tőkeszükségletet a biztosítástechnikai tartalékok százalékában kalibrálják a felügyelet által jóváhagyott legutolsó szavatolótőkeszükséglet 33 %-val egyezően, amely 80 %-os biztonsági szinttel összhangban van egy éves időszakra vetítve. Emellett azt a következő alapelvekkel összhangban kell kiszámítani:**

Or. en

Indokolás

The MCR calculation should use the best computations of all risk, i.e. the SCR. In the interest of better regulation it is more important to have proper and thorough annual account reporting. There is also a question of capacity and resources on the part of the supervisor in receiving quarterly reports. However, they should have the right to request more should they deem it necessary, for example if an undertaking causes concern or is rapidly changing or expanding.

Módosítás 399
Elisa Ferreira

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) **egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;**

Módosítás

(a) **a kiszámítás üzletágtól függően a biztosítástechnikai tartalékok, a díjbevételek, a kockázati tőke illetve az adminisztratív költségek százalékában történik;**

Or. en

Indokolás

We need to ensure consistency of the MCR calculation with the overall economic approach of the directive, the MCR's reflection of the undertaking's risk profile as well as consistency between MCR and (solo) SCR across different undertakings without undermining the main goal of the MCR which is the protection of the policyholders in an ultimate situation.

Módosítás 400
Sahra Wagenknecht

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását **vagy számvevőszék általi igazolását; matematikai értelemben a szavatolótőke-szükséglettől függetlenül történik meghatározása.**

Or. de

Indokolás

Durch die Mindestkapitalanforderungen wird definiert, welches Eigenkapitalniveau zwingend notwendig ist, damit die Interessen der Versicherungsnehmer nicht ernsthaft gefährdet sind. Insbesondere gilt es also auch im Sinne der Versicherungsnehmer zu gewährleisten, dass die

Berechnung der Mindestkapitalanforderungen so einfach und transparent zu erfolgen hat, dass sie gerichtlich nachvollziehbar ist. Dies bedeutet aber insbesondere, dass eine Definition der Mindestkapitalanforderungen in Bezug zum Solvenzkapital nicht möglich ist. Zum einen ist die Berechnung des Solvenzkapitals derart mathematisch komplex, dass eine Nachvollziehbarkeit für ein Gericht nicht gegeben ist. Zum anderen ist davon auszugehen, dass bei Unternehmen, die sich innerhalb einer Gruppe befinden, die Solvenzaufsicht in einem anderen Mitgliedsstaat erfolgen kann. Würde die Mindestkapitalanforderungen in Bezug zum Solvenzkapital ermittelt, so würde indirekt die Solvenzaufsicht auch über die Mindestkapitalanforderungen bestimmen. Dies erschwert dann eine gerichtliche Nachvollziehbarkeit der Mindestkapitalanforderungen, da selbst die Aufsichtsbehörde des Mitgliedsstaates, in dem sich das Gericht befindet, eine Erklärung und Begründung der Bemessung der Mindestkapitalanforderungen nicht leisten kann.

Módosítás 401

Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását **és számvetősékek előtti igazolását**;

Or. en

Indokolás

The calculation should be adequately simple in order to avoid lengthy technical dispute in court. Besides, as the supervisory action might be challenged in court the calculation needs to be simple and easily comprehensible to avoid years of experts' disputes and to ensure legal certainty. This objective cannot be achieved in cases where the MCR is linked to the SCR as the SCR relies on a very complex calculation.

Módosítás 402

Donata Gottardi, Gianni Pittella

Irányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a

számítások auditálását;

számítások auditálását *és számvevőszékek előtti igazolását*;

Or. en

Indokolás

The general principles and the political decisions regarding the MCR have to be taken at Level 1. The amendment reflects the approach, currently tested in Qis 4, that should allow maintaining at the same time the calculation of MCR clear, simple and auditable as well as robust and independent from the SCR.

Módosítás 403

Udo Bullmann, Bernhard Rapkay

**Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását *és valamely számvevőszék előtti igazolását*;

Or. de

Módosítás 404

Margarita Starkevičiūtė

**Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását *és amelynek képlete szerepel az 1. szintű szövegben*;

Or. en

Indokolás

Independent calculation of the Minimum Capital Requirement from the Solvency Capital Requirement diminishes the model error of the system.

Módosítás 405

Karsten-Friedrich-Hoppenstedt

**Írányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását;

Módosítás

(a) egyértelmű és egyszerű számítási mód alkalmazása, amely lehetővé teszi a számítások auditálását **és valamely számvevőszék előtti igazolását;**

Or. de

Módosítás 406

Margarita Starkevičiūtė

**Írányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(aa) a két tőkekövetelmény közti káros kölcsönhatások kockázatának megelőzése végett a minimális tőkekövetelmény a szavatoló tőke-szükséglettől elkülönítetten számítandó;

Or. en

Indokolás

Independent calculation of the Minimum Capital Requirement from the Solvency Capital Requirement diminishes the model error of the system.

Módosítás 407
Elisa Ferreira

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a minimális tőkeszükséglet *a megengedett* alapvető szavatolótőke azon összege, amely alatt az ügyfelek és kedvezményezettek elfogadhatatlan szintű kockázatnak lennének kitéve, ha a biztosítók és viszontbiztosítók folytathatnák tevékenységüket;

Módosítás

b) a minimális tőkeszükséglet *tekintetében alsó és felső korlát érvényesül, amelyek számítása egy egyéves időszakra vetített 80% és 90% közötti biztonsági szint alá eső biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at Risk” értékéhez kalibrált szavatolótőkeszükséglet százalékában kifejezve történik;*

Or. en

Indokolás

We need to ensure consistency of the MCR calculation with the overall economic approach of the directive, the MCR's reflection of the undertaking's risk profile as well as consistency between MCR and (solo) SCR across different undertakings without undermining the main goal of the MCR which is the protection of the policyholders in an ultimate situation.

Módosítás 408
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, 80%–90% közötti biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

The MCR calculation should use the best computations of all risk, i.e. the SCR. In the interest of better regulation it is more important to have proper and thorough annual account reporting. There is also a question of capacity and resources on the part of the supervisor in receiving quarterly reports. However, they should have the right to request more should they deem it necessary, for example if an undertaking causes concern or is rapidly changing or expanding.

Módosítás 409 **Elisa Ferreira**

Irányelvre irányuló javaslat **127 cikk – 1 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális **tőkeszükségletet a** biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „**Value-at-Risk**” **kockázati mértékeként kalibrálják, 80%–90% közötti biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;**

Módosítás

(c) a minimális **tőkeszükséglet tekintetében alsó és felső korlát érvényesül, amelyek számítása egy egyéves időszakra vetített 80% és 90% közötti biztonsági szint alá eső** biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „**Value-at Risk**” **értékéhez kalibrált szavatolótőkeszükséglet százalékában kifejezve történik;**

Or. en

Indokolás

We need to ensure consistency of the MCR calculation with the overall economic approach of the directive, the MCR's reflection of the undertaking's risk profile as well as consistency between MCR and (solo) SCR across different undertakings without undermining the main goal of the MCR which is the protection of the policyholders in an ultimate situation.

Módosítás 410 **Antolín Sánchez Presedo**

Irányelvre irányuló javaslat **127 cikk – 1 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító

Módosítás

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító

vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **80%–90% közötti** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **95 %-os átlagos** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve.

Or. en

Indokolás

Article 127(1b) identifies the MCR as the frontier far beyond the policyholders and beneficiaries are exposed to unacceptable level of risk. If this is the concept of MCR, setting a range of 80-90 per cent, means that an insurer with a probability of ruin (1-year time horizon) of 1 out of 5 (1 out of 10) is considered in the proposal as acceptable for consumers. This is not socially admissible in the current financial turmoil, and therefore, it seems necessary to increase the point where the probability of ruin of an insurer becomes unacceptable. 1 out of 20 seems the farthest limit socially acceptable.

Módosítás 411

Udo Bullmann, Bernhard Rapkay

Írányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **80%–90% közötti** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

Módosítás

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótőkéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **90%-os** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

Or. en

Módosítás 412

Sahra Wagenknecht

Írányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító

Módosítás

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító

vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótökéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **80%–90% közötti** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótökéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **95%-os** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve.

Or. de

Indokolás

Das Vertrauensniveau ist mit „80 % bis 90 %“ zu unbestimmt und in jedem Falle zu gering angesetzt. Es spiegelt damit nicht die Sicherheitsbedürfnisse der Versicherungsnehmer wieder. Hierbei ist zu berücksichtigen, dass ein Versicherungsnehmer einen Vertrag oft nicht ohne Nachteile kündigen kann, d.h. er hat auch keine Möglichkeit den Vertrag kurzfristig ohne Nachteile zu beenden, selbst wenn sich bereits eine Schieflage des Unternehmens abzeichnet. Im Lebensversicherungsbereich ist dies durch langlaufende Verträge begründet, im Sachversicherungsbereich dadurch, dass er erheblich schlechtere Konditionen in Kauf nehmen müsste (etwa bei der Kfz-Versicherung). Mit einem Schutzniveau von 95 % wird nun erreicht, dass der Versicherungsnehmer innerhalb des nächsten Jahres noch ein Insolvenzrisiko von 5 % hinnehmen muss. Dies ist unter dem Hinblick auf eine nicht überzogene Belastung für die Unternehmen noch akzeptabel.

Módosítás 413 Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat 127 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótökéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **80%–90% közötti** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve;

Módosítás

(c) a minimális tőkeszükségletet a biztosító vagy viszontbiztosító alapvető szavatolótökéjének „Value-at-Risk” kockázati mértékeként kalibrálják, **95 %-os átlagos** biztonsági szinten, egy éves időszakra vetítve.

Or. en

Indokolás

Independent calculation of the Minimum Capital Requirement from the Solvency Capital Requirement diminishes the model error of the system.

Módosítás 414
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) abszolút alsó korlátja nem-életbiztosítók és viszontbiztosítók esetében **1 000 000 EUR, életbiztosítók esetében 2 000 000 EUR.**

Módosítás

(d) abszolút alsó korlátja nem-életbiztosítók **esetében 2 200 000 EUR, életbiztosítók** és viszontbiztosítók esetében **3 200 000 EUR.**

Or. en

Indokolás

Independent calculation of the Minimum Capital Requirement from the Solvency Capital Requirement diminishes the model error of the system.

Módosítás 415
Donata Gottardi, Gianni Pittella

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) **abszolút alsó korlátja nem-életbiztosítók és viszontbiztosítók esetében 1 000 000 EUR, életbiztosítók esetében 2 000 000 EUR.**

Módosítás

(d) **a számítás a biztosítástechnikai tartalékok százalékában történik, a szavatoló-tőke-szükséglet százalékában kifejezett alsó és felső korláttal. a felső korlát életbiztosítók esetében legalább 3 200 000 EUR, vagy 2 200 000 EUR nem-életbiztosítók esetében. Mindazonáltal amennyiben nem-életbiztosítók lefedik az I. melléklet A. pont 10-15 osztályainak valamelyikében szereplő kockázatokat, illetve azok közül néhányat, a korlát 3 200 000 EUR.**

Or. en

Indokolás

The general principles and the political decisions regarding the MCR have to be taken at Level 1. The amendment reflects the approach, currently tested in Qis 4, that should allow maintaining at the same time the calculation of MCR clear, simple and auditable as well as robust and independent from the SCR.

Módosítás 416 **Astrid Lulling**

Irányelvre irányuló javaslat **127 cikk – 1 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) abszolút alsó **korlátja nem-életbiztosítók és viszontbiztosítók esetében 1 000 000 EUR, életbiztosítók esetében 2 000 000 EUR.**

Módosítás

(d) **az abszolút alsó korlát:**

- (i) 2 200 000 EUR nem-életbiztosítók esetében, ideértve a captive biztosítókat, illetve legalább 3 200 000 EUR, ha lefedik az I. melléklet A. pont 10-15 osztályainak valamelyikében szereplő kockázatokat, illetve azok közül néhányat,**
- (ii) 3 200 000 EUR életbiztosítók esetében, ideértve a más biztosítók tulajdonában levő biztosítókat is,**
- (iii) 3 000 000 EUR viszontbiztosítók esetében, kivéve a captive viszontbiztosítókat, melyek esetében a minimális tőkekeövetelmény legalább 1 200 000 EUR,**
- (iv) az (i) és (ii) pontokban meghatározott összegek együttes értéke, a 72. cikk (2) és (5) bekezdésében foglaltaknak megfelelően.**

Or. en

Indokolás

The Reinsurance Directive currently recognises the specific risk structure of captive business and provides that in order to take account of the specificities of captive reinsurance

undertakings, provisions should be made to allow the home Member State to set the minimum guarantee fund required for captive reinsurance undertakings at a lower amount of 1 million euros. The reasons which a few years ago led Member States to adopt a specific regime for Captives in the Reinsurance Directive are still valid today.

Módosítás 417
Gay Mitchell

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) abszolút alsó **korlátja nem-életbiztosítók és viszontbiztosítók esetében 1 000 000 EUR, életbiztosítók esetében 2 000 000 EUR.**

Módosítás

(d) **az abszolút alsó korlát:**

(i) 2 200 000 EUR nem-életbiztosítók esetében, illetve legalább 3 200 000 EUR, ha lefedik az I. melléklet A. pont 10-15 osztályainak valamelyikében szereplő kockázatokat, illetve azok közül néhányat,

(ii) (ii) 3 200 000 EUR életbiztosítók esetében,

(iii) 3 000 000 EUR viszontbiztosítók esetében, kivéve a captive viszontbiztosítókat, melyek esetében a minimális tőkekövetelmény legalább 1 000 000 EUR,

Or. en

Indokolás

To reintroduce the current Solvency I Minimum Guarantee Fund as the absolute floor of the MCR requirement.

Módosítás 418
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(d) abszolút alsó **korlátja nem-életbiztosítók és viszontbiztosítók esetében 1 000 000 EUR, életbiztosítók esetében 2 000 000 EUR.**

Módosítás

d) az abszolút alsó **korlát:**

(i) 2 200 000 EUR nem-életbiztosítók esetében, illetve legalább 3 200 000 EUR, ha lefedik az I. melléklet A. pont 10-15. osztályainak valamelyikében szereplő kockázatokat, illetve azok közül néhányat,

(ii) 3 200 000 EUR életbiztosítók esetében,

(iii) 3 000 000 EUR viszontbiztosítók esetében, kivéve a captive viszontbiztosítókat, melyek esetében a minimális tőkekövetelmény legalább 1 000 000 EUR,

Or. en

Indokolás

In this letter, it is proposed the use of existing absolute minimums of guarantee fund, currently applied. It has no sense to set out an absolute limit of MCR lower than currently existing absolute amounts for the so-called guarantee fund, having in mind the economic, social and financial developments. Markets recently welcome to EU single market had made a significant effort to meet Solvency 1 absolute floors, effort that now would become unworthy if Solvency 2 sets lower absolute minimums for MCR.

Módosítás 419
Piia-Noora Kauppi

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(da) a minimális tőkekövetelmény kalibrálása kockázatérzékeny módon történik, és biztosítja a megfelelő kölcsönhatást a szavatolótőke-szükséglettel annak érdekében, hogy lehetőség legyen a többlépcsős felügyeleti beavatkozásra.

Or. en

Indokolás

A calculation of the MCR which is not appropriately risk sensitive would hinder the proper functioning of the Solvency II regime. In particular, this would not ensure the desired interplay between the MCR and the SCR to allow for an escalating ladder of supervisory intervention. Also, article 136 (non-compliance with the MCR) explicitly acknowledges that an insurance undertaking which is exposed to deteriorating financial conditions, may take measures to reduce its risk profile in order to restore compliance with the MCR. It is therefore important that measures that reduce the risk profile of the undertaking are explicitly recognised by the methodology used to determine the level of the MCR and as result ensure that sound risk management and supervisory compliance do not give different incentives.

Módosítás 420
Othmar Karas

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(da) a minimális tőkekövetelmény kalibrálása kockázatérzékeny módon történik, és biztosítja a megfelelő kölcsönhatást a szavatolótőke-szükséglettel annak érdekében, hogy lehetőség legyen a többlépcsős felügyeleti beavatkozásra.

Módosítás 421
Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(da) a számítás a szavatolótőke
szükséglettől külön, a VI. fejezet 4.
szakasz 3. alszakasszal (teljes és részleges
belső modellek) összhangban történik;***

Or. en

Indokolás

MCR and SCR serve different purposes. The main aim of the MCR is the protection of the policyholders. Linking the MCR to the SCR is against the philosophy of Solvency II which requires 2 capital requirements and not only one. An MCR being a percentage of the SCR is equivalent to having only one capital requirement. Finally the solo supervisor being responsible for the MCR and not for the SCR under the group support regime would loose even more powers if the MCR were to be linked to the SCR.

Módosítás 422
José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(da) a kalibráció kockázatérzékeny módon
és a szavatolótőke-szükséglettel megfelelő
kölcsonhatást biztosítva történik, ami
lehetővé teszi a felügyeleti intézkedések
fokozatosságát.***

Or. es

Indokolás

The calculation of the Minimum Capital Requirement must accord with the general economic approach underlying the directive. If it is not stipulated that the calculation must be risk sensitive, the 'Solvency II' supervision system might be rendered significantly less effective. More specifically, if the calculation were not risk sensitive, there could be no interplay in the necessary form between the Minimum Capital Requirement and the Solvency Capital Requirement, and it would therefore be difficult to set up what is termed the 'ladder of supervisory intervention'.

Módosítás 423

Udo Bullmann, Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(da) a szavatolótőke-szükséglettől függetlenül kerül kiszámításra.

Or. de

Módosítás 424

Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat

127 cikk – 1 bekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(db) a kiszámítás olyan módon történik, ami megfelelő diszparitást jelent a minimális tőkeszükséglet és a VI. fejezet 4. szakasz 2. alszakasz szerint számított szavatolótőke-szükséglet között.

Or. en

Indokolás

The MCR needs to be calculated in such a way that there is sufficient distance between the MCR and the SCR calculated by the standard formula in order to allow a meaningful application of the supervisory ladder. A SCR derived from an internal model could not be

easily verified by court due to the complex data input as well as the complexity of the internal model itself.

Módosítás 425
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A biztosítók és viszontbiztosítók legalább **negyedévente** kiszámítják a minimális tőkeszükségletet, a számítás eredményét pedig jelentik a felügyeleti hatóságoknak.

Módosítás

2. A biztosítók és viszontbiztosítók legalább **évente** kiszámítják a minimális tőkeszükségletet, a számítás eredményét pedig jelentik a felügyeleti hatóságoknak.

Or. en

Indokolás

The MCR calculation should use the best computations of all risk, i.e. the SCR. In the interest of better regulation it is more important to have proper and thorough annual account reporting. There is also a question of capacity and resources on the part of the supervisor in receiving quarterly reports. However, they should have the right to request more should they deem it necessary, for example if an undertaking causes concern or is rapidly changing or expanding.

Módosítás 426
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
127 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A felügyeleti hatóságoknak joguk van kérni, hogy a minimális tőkeszükségletre vonatkozó számításokat ennél gyakrabban, de legfeljebb negyedévente megkapják.

Or. en

Indokolás

The MCR calculation should use the best computations of all risk, i.e. the SCR. In the interest of better regulation it is more important to have proper and thorough annual account reporting. There is also a question of capacity and resources on the part of the supervisor in receiving quarterly reports. However, they should have the right to request more should they deem it necessary, for example if an undertaking causes concern or is rapidly changing or expanding.

Módosítás 427

Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat

130 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni és **ellenőrizni**.

Módosítás

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja **azonosítani, mérni**, felügyelni, kezelni és **jelenteni**.

Or. en

Indokolás

In order to be able to monitor, manage or report on risks, it is necessary to identify and measure them before reporting them.

Módosítás 428

Peter Skinner

Irányelvre irányuló javaslat

130 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan

Módosítás

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan

eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja mérni, felügyelni, kezelni és ellenőrizni.

eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja **azonosítani**, mérni, felügyelni, kezelni és ellenőrizni.

Or. en

Indokolás

Before a measurement of risk is possible, a risk should be identified. The five actions "to identify", "to assess", to manage", "to monitor", and "to report" are recommended in this combination in CEIOPS's first wave of advice.

Módosítás 429

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

130 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni és ellenőrizni.

Módosítás

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát **és likviditását** a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni és ellenőrizni.

Or. en

Indokolás

Liquidity is tied up closely to risk, thus it should be included in the provision. It is necessary to address in transparent way the management of conflicts of interest to ensure the protection of interests of policy holders.

Módosítás 430
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
130 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni **és ellenőrizni**.

Módosítás

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni **és** kezelni.

Or. en

Indokolás

Risks cannot be controlled. It can be managed and its effects mitigated through management. Best interest is difficult to define. The point is that it should be for the general good of policyholders and beneficiaries but to allow them to have signed up to particular investments.

Módosítás 431
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
130 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni **és ellenőrizni**.

Módosítás

2. A teljes eszközportfólió tekintetében a biztosítók és viszontbiztosítók csak olyan eszközökbe és instrumentumokba fektetnek be, amelyek kockázatát a befektetést eszközöző vállalkozás megfelelően tudja felügyelni, kezelni **és ellenőrizni, és amennyiben szükséges, számításba tudja venni a tőkeszükségleti és teljes fizetőképességi igények felmérésénél.**

Or. en

Indokolás

To be consistent with the Solvency 2 overall framework, the application of ‘prudent person approach’ should be based on three main principles: 1) Freedom of investment; 2) quality of control (requiring as an essential qualitative element an appropriate internal organization, risk management, internal control, etc.); 3) consistency with Solvency 2 framework: an appropriate quantitative reflection in the amount of SCR, of any risk associated to all investments and instruments. The two first points are clearly reflected in the current text of article 130.2, but there is a lack of clear and explicit reflection of the third quantitative idea.

Módosítás 432 **Sharon Bowles**

Irányelvre irányuló javaslat **130 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A biztosítástechnikai tartalékok fedezete céljából tartott eszközök befektetési módjának a biztosítási és viszontbiztosítási kötelezettségek jellegét és időtartamát is figyelembe kell vennie. Az említett eszközöket az ügyfelek és a kedvezményezettek **legjobb** érdeke szerint kell befektetni.

Módosítás

A biztosítástechnikai tartalékok fedezete céljából tartott eszközök befektetési módjának a biztosítási és viszontbiztosítási kötelezettségek jellegét és időtartamát is figyelembe kell vennie. Az említett eszközöket az ügyfelek és a kedvezményezettek érdeke szerint kell befektetni, **figyelembe véve bármely teljeskörűen nyilvános célkitűzést, mint amilyen az etikai vagy környezetvédelmi befektetés;**

Or. en

Indokolás

Risks cannot be controlled. It can be managed and its effects mitigated through management. Best interest is difficult to define. The point is that it should be for the general good of policyholders and beneficiaries but to allow them to have signed up to particular investments.

Módosítás 433
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
130 cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Összeférhetetlenség esetén a biztosító vagy az eszközportfóliót kezelő jogalany gondoskodik arról, hogy a befektetést az ügyfelek és a kedvezményezettek legjobb érdekei szerint eszközöljék.

Módosítás

Összeférhetetlenség esetén a biztosító vagy az eszközportfóliót kezelő jogalany gondoskodik **az összeférhetetlenség átlátható és megfelelő kezeléséről** és arról, hogy a befektetést az ügyfelek és a kedvezményezettek legjobb érdekei szerint eszközöljék.

Or. en

Indokolás

Liquidity is tied up closely to risk, thus it should be included in the provision. It is necessary to address in transparent way the management of conflicts of interest to ensure the protection of interests of policyholders.

Módosítás 434
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
130 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A származtatott pénzügyi eszközökbe történő befektetéseket csak annyiban lehet alkalmazni, amennyiben hozzájárulnak kockázatok csökkentéséhez, vagy elősegítik a hatékony portfóliókezelést.

Módosítás

A származtatott pénzügyi eszközökbe történő befektetéseket csak annyiban lehet alkalmazni, amennyiben hozzájárulnak kockázatok csökkentéséhez, vagy elősegítik a hatékony portfóliókezelést, **továbbá azzal a feltétellel, hogy az ilyen származtatott pénzügyi eszközök kockázata a kibocsátó átlátható könyvelési és értékelési politikáin alapulva megfelelően felmérhető, és hogy az ilyen eszközök klíringje és elszámolása nem teremt további kockázatot.**

Or. en

Indokolás

It is necessary to ensure transparent provisions allowing investments to be properly weighted to risk associated with different financial instruments.

Módosítás 435

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

130 cikk – 4 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az eszközöket megfelelően diverzifikálni kell oly módon, hogy elkerüljék az egy adott eszközre, kibocsátóra vagy vállalkozások csoportjára, vagy földrajzi területre való túlzott támaszkodást és a kockázatok túlzott felhalmozódását a portfólió egészében.

Módosítás

Az eszközöket megfelelően diverzifikálni kell oly módon, hogy elkerüljék az egy adott eszközre, kibocsátóra vagy vállalkozások csoportjára, vagy földrajzi területre való túlzott **és prociklikus** támaszkodást és a kockázatok túlzott felhalmozódását a portfólió egészében.

Or. en

Indokolás

It is necessary to ensure transparent provisions allowing investments to be properly weighted to risk associated with different financial instruments.

Módosítás 436

Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat

130 cikk – 4 bekezdés – 5 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ugyanazon kibocsátó vagy ugyanazon csoporthoz tartozó kibocsátók eszközeibe történő befektetések nem tehetik ki a biztosítokat a túlzott kockázatkonzentrációnak.

Módosítás

Ugyanazon kibocsátó vagy ugyanazon csoporthoz tartozó kibocsátók eszközeibe történő **befektetéseket nyilvánosságra kell hozni egy megfelelő összeférhetlenség kezelési rendszerrel együtt, és a** befektetések nem tehetik ki a biztosítokat a túlzott kockázatkonzentrációnak.

Indokolás

It is necessary to ensure transparent provisions allowing investments to be properly weighted to risk associated with different financial instruments.

Módosítás 437
Peter Skinner

Irányelvre irányuló javaslat
130 cikk – 4 bekezdés – 5 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A felügyelő hatóságok figyelembe veszik, hogy a nem szabályozott vagy alternatív befektetési eszközökkel foglalkozó érintett pénzüintézetek követnek-e önkéntesen magatartási kódexeket, különös tekintettel az átláthatóságra a felügyelő hatóságok, a befektetők és a nyilvánosság irányában.

Or. en

Indokolás

Adherence to codes of conduct by any investment firm or vehicle should be taken into account by all supervisory authorities in the EU. Transparency code is the most important and thus we should note that there are different levels/dimensions of/to transparency.

Módosítás 438
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
131 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az első albekezdés nem érinti a tagállam felügyeleti hatóságai által a lakossági befektetőkre tekintettel meghatározott kötelezettségvállalásra vonatkozó

követelményeket azon eszközök vagy referenciavértékek vonatkozásában, amelyekhez kötvényjuttatások kapcsolódhatnak, amennyiben a befektetési kockázatot az ügyfelek viselik.

Or. en

Indokolás

This is a consumer protection point. At the moment under the Consolidated Life Directive supervisory authorities are able to set rules over what assets can be linked to unit-linked insurance contracts (ie. UCITS-like products). It is important that this link remains so as to avoid cross-sectoral implications where, for example, stricter rules apply to UCITS than non-ucits investment schemes as to what these units can be linked to.

Módosítás 439 **Antolín Sánchez Presedo**

Irányelvre irányuló javaslat **132 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A Közösségen belüli biztosítási kockázatok tekintetében a tagállamok ***gondoskodnak arról***, hogy az ***ezekkel kapcsolatos biztosítástechnikai tartalékok fedezetére tartott eszközök a Közösségen belül legyenek találhatóak***. A tagállamok nem követelhetik meg a biztosítóktól, hogy eszközeiket egy meghatározott tagállamban helyezték el.

Módosítás

1. A Közösségen belüli biztosítási kockázatok tekintetében a tagállamok ***megkövetelik a biztosítóktól***, hogy ***csak olyan jogi feltételekkel helyezték el az eszközeiket, amelyeknél teljeskörű garancia áll fenn a tekintetben, hogy az eszközöket minden körülmények között átutalják a Közösséghez, különösen a biztosító létrejöttét engedélyező közösségi felügyeleti hatóság első felszólítására***; A tagállamok nem követelhetik meg a biztosítóktól, hogy eszközeiket egy meghatározott tagállamban helyezték el.

Or. en

Módosítás 440
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
132 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A Közösségen belüli biztosítási kockázatok tekintetében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezekkel kapcsolatos biztosítástechnikai tartalékok fedezetére tartott eszközök a Közösségen belül legyenek találhatóak. ***A tagállamok*** nem követelhetik meg ***a biztosítóktól***, hogy eszközeiket egy meghatározott tagállamban helyezték el.

Módosítás

1. A Közösségen belüli biztosítási kockázatok tekintetében a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezekkel kapcsolatos biztosítástechnikai tartalékok fedezetére tartott eszközök a Közösségen belül legyenek találhatóak. ***A tagállamok*** nem követelhetik meg ***a biztosítóktól***, hogy eszközeiket egy meghatározott tagállamban helyezték el, ***kivéve, ha a tagállamok fizetési mérlegének fenntarthatóságára gyakorolt jelentős negatív hatás megfelelően bizonyítható.***

Or. en

Indokolás

Financial performance of insurance and reinsurance undertakings is closely linked to the macroeconomic situation in Member States. Therefore, macroeconomic dimension should be taken into account in setting up investment policy.

Módosítás 441
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
133 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

133a. cikk

***A végrehajtási intézkedések
kidolgozásának alapelvei***

***A jelen irányelv szerinti végrehajtási
intézkedések kidolgozása az alábbi
alapelvek szerint történik:***

(a) az intézkedések egyenlő feltételeket

*biztosítanak, ami megakadályozza a pénzpiacokon belüli és a határon átnyúló pénzügyi csoportok közötti versenytorzulásokat (semlegesség elve);
(b) tartalmaznak minden olyan szükséges jogi vagy technikai intézkedést, amely jelentős hatással van vagy lehet a biztosítók és viszontbiztosítók üzlet-, kockázat-, és versenykezelésére, a felügyeleti konvergencia kezelésére és a fogyasztóvédelemre (relevancia elve);*

(c) a biztosítóknak, viszontbiztosítóknak, felügyeleti szerveknek és a fogyasztóknak határozott, világos és részletes tájékoztatást nyújtanak jogaikról és kötelezettségeikről, valamint azok gyakorlati érvényesítéséről (biztonság elve).

Or. en

Indokolás

Main principles governing the application of the Commission of development of level 2 implementing measures shall be clarified in the Directive and ensure convergence of different cross border financial operations.

Módosítás 442

José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat

136 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A szavatolótőke-szükséglet nem teljesítésének észlelésétől számított két hónapon belül az érintett biztosító vagy viszontbiztosító realisztikus helyreállítási tervet nyújt be jóváhagyásra a felügyeleti hatóságnak.

Módosítás

2. A szavatolótőke-szükséglet **jelentős** nem teljesítésének észlelésétől számított két hónapon belül az érintett biztosító vagy viszontbiztosító realisztikus helyreállítási tervet nyújt be jóváhagyásra a felügyeleti hatóságnak.

Or. es

Indokolás

This amendment is intended to provide for implementing measures to ensure that the powers of, and the measures taken by, supervisory authorities are proportionate to the risk exposure, so as to protect the policyholders and beneficiaries insured by the undertakings concerned.

Módosítás 443

José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat

136 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. A felügyeleti hatóság az érintett biztosítónak vagy viszontbiztosítónak előírja, hogy a szavatolótóke-szükséglet nem teljesítésének észlelésétől számított hat hónapon belül tegye meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy helyreállítsa a szavatolótóke-szükségletet fedező megengedett szavatolótóke szintjét, vagy pedig a szavatolótóke-szükséglet teljesítése céljából csökkentse kockázati profilját.

Módosítás

3. A felügyeleti hatóság az érintett biztosítónak vagy viszontbiztosítónak előírja, hogy a szavatolótóke-szükséglet **jelentős** nem teljesítésének észlelésétől számított hat hónapon belül tegye meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy helyreállítsa a szavatolótóke-szükségletet fedező megengedett szavatolótóke szintjét, vagy pedig a szavatolótóke-szükséglet teljesítése céljából csökkentse kockázati profilját.

Or. es

Indokolás

This amendment is intended to provide for implementing measures to ensure that the powers of, and the measures taken by, supervisory authorities are proportionate to the risk exposure, so as to protect the policyholders and beneficiaries insured by the undertakings concerned.

Módosítás 444

Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat

139 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az intézkedéseknek összhangban kell lenniük az érintett biztosító vagy viszontbiztosító szolvenciahelyzetében

Módosítás

Az intézkedéseknek összhangban kell lenniük az érintett biztosító vagy viszontbiztosító szolvenciahelyzetében

megfigyelt romlás mértékével és időtartamával.

megfigyelt romlás mértékével és időtartamával, **továbbá arányosnak kell lenniük az ügyfelek és kedvezményezettek védelmét érintő kockázatokkal.**

Or. en

Indokolás

It gives supervisors the power to “take all measures necessary to safeguard the interests of policyholders”. This unlimited power appears to be far too open and wide ranging. The supervisory powers should be principle based, proportionate and escalating commensurate with the level of the capital breach. They should take into account the potential for the company’s capital position to worsen in the future and any mitigating actions that the company has taken or intends to take in the near future.

Módosítás 445
Wolf Klinz

Irányelvre irányuló javaslat
Article 139 – subparagraph 2 a (new)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A 27. cikk sérelme nélkül a tagállamok biztosítják, hogy különösen általános pénzügyi válsághelyzetekben, a felügyelő hatóságok jogosítványaikat a prociklikus hatások elkerülésére tekintettel gyakorolják.

Or. en

Indokolás

Financial crises may require flexible supervisory approaches tailored to specific developments, thereby deviating from the overall approach of the directive. Interventions should nevertheless only be applied in times of financial crises and be seen as temporary.

Módosítás 446
José Manuel García-Margallo y Marfil

Irányelvre irányuló javaslat
Article 141 – subparagraph -1 a (new)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A Bizottság a 139. cikkben említett alapelvek alkalmazását részletező, illetve a 136. cikk (3) és (4) bekezdéseiben említett formában a beavatkozás feltételeit meghatározó végrehajtási intézkedéseket fogad el.

Or. es

Indokolás

It is essential that the directive should, as far as possible, serve to harmonise the procedures and practices of the various European supervisors so as to prevent a given operator being treated different from one Member State to another. It is accordingly proposed that the Commission, under development measures (Lamfalussy level 2), should lay down the harmonised general principles that national supervisors must take into account.

Módosítás 447
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
Article 142 – paragraph 1 – subparagraph 1– introductory part

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. A székhely szerinti tagállam felügyeleti hatósága a következő esetekben visszavonja a biztosító vagy viszontbiztosító számára adott engedélyt:

1. A székhely szerinti tagállam felügyeleti hatósága a **releváns felügyelet folytatása mellett a** következő esetekben visszavonja a biztosító vagy viszontbiztosító számára adott engedélyt:

Or. en

Indokolás

To make sure ending authorisation does not remove supervision for policyholder protection. Acknowledging the need for strong supervisory intervention when the MCR is breached

(hence the recast from "may" to "shall"), it is important to clarify that the full withdrawal of authorisation relates to newly established undertakings, and that in regards to other undertakings supervisory authorities should be able to take all measures necessary to safeguard the interests of policyholders, and obligations under reinsurance contracts, in proceedings such as winding-up etc.

Módosítás 448
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
142 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a vállalkozás nem teljesíti a minimális tőkeszükségletet és a felügyeleti hatóság úgy ítéli meg, hogy a benyújtott pénzügyi terv nyilvánvalóan nem megfelelő, vagy a vállalkozás a minimális tőkeszükséglet nem teljesítésének észlelésétől számított három hónapon belül nem hajtja végre a jóváhagyott tervet.

Módosítás

(c) a vállalkozás nem teljesíti a minimális tőkeszükségletet és a felügyeleti hatóság úgy ítéli meg, hogy a benyújtott pénzügyi terv nyilvánvalóan nem megfelelő, vagy a vállalkozás a minimális tőkeszükséglet nem teljesítésének észlelésétől számított három hónapon belül nem hajtja végre a jóváhagyott tervet; ***az engedély ilyen körülmények között történő visszavonása nem eredményezheti a felügyeletnek az ügyfelek érdekeinek védelme és a felszámolás, a felvásárlás vagy hasonló eljárások ellenőrzése tekintetében való megszűnését.***

Or. en

Indokolás

To make sure ending authorisation does not remove supervision for policyholder protection. Acknowledging the need for strong supervisory intervention when the MCR is breached (hence the recast from "may" to "shall"), it is important to clarify that the full withdrawal of authorisation relates to newly established undertakings, and that in regards to other undertakings supervisory authorities should be able to take all measures necessary to safeguard the interests of policyholders, and obligations under reinsurance contracts, in proceedings such as winding-up etc.

Módosítás 449
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
142 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az első albekezdés c) pont alkalmazásában a biztosítókat vagy viszontbiztosítókat köti a minimális tőkeszükséglet a jelen bekezdésben és a (2) bekezdésben foglaltaknak megfelelő kiszámítása, kivéve, ha a számítás nyilvánvalóan téves.

Or. en

Indokolás

To prevent unnecessary legal challenges based on MCR calculation in the event of MCR breach.

Módosítás 450
Sharon Bowles

Irányelvre irányuló javaslat
164 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. E célokra a viszontbiztosítási szerződésekből beszédhető összegeket azon tagállamban tartottnak kell tekinteni, ahol a tevékenységeket végzik feltéve, ha azok az alábbiak egyikével kötött viszontbiztosítási szerződésből származó összegek:

(a) az ezen irányelvvel összhangban engedélyezett vállalkozások;

(b) kizárólagos viszontbiztosítók, vagy

(c) olyan vállalkozások, melyek főirodája olyan harmadik államban van, amelynek szolvenciarendszere a 170. cikk

értelmében egyenértékűnek tekintendő.

Or. en

Módosítás 451
Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat
170 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. A (1) bekezdésben említett határozat csak akkor léphet hatályba, miután az érintett harmadik ország a jelen irányelvben lefektetett szolvenciarendszert a sajátjával egyenértékűnek ismerte el (kölsönös elismerés).

Or. en

Indokolás

The incorporation of this paragraph is appropriate due to the equivalence assessment of article 263 and 170. Especially in the range of the acceptance of monitory systems for reinsurance, there are negotiations with different jurisdictions in order to develop standards since years. If countries think about introducing collateral systems, the EU should not appreciate them without additional requirements.

Módosítás 452
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
180 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

180a. cikk

A genetikai alapon történő hátrányos megkülönböztetés tilalma

1. A biztosítók és viszontbiztosítók nem

kérnek, igényelnek, szereznek be, használnak vagy hoznak nyilvánosságra a kockázatok és a premium besorolás kiválasztása és elfogadása, vagy a biztosítási díj megállapítása, megújítása vagy kicserélése céljából genetikai információkat.

2. A „genetikai információ” kifejezés alatt minden, valamely személy vagy annak családtagjai genetikai tesztjeivel kapcsolatos, vagy akár azok léte, illetve a személy családtagjai körében előforduló betegségekre vagy rendellenességekre vonatkozó információ értendő.

3. A „genetikai információ” kifejezés alatt az 54/2006/EK irányelv rendelkezéseinek sérelme nélkül nem értendő a biztosított személy életkora vagy neme.

4. A „genetikai teszt” kifejezés alatt az emberi DNS, RNS, kromoszómák, proteinek, metaboliták olyan vizsgálata értendő, ami kimutatja a genotípust, a mutációkat vagy a kromoszóma elváltozásokat.

5. A „genetikai teszt” kifejezés alatt nem értendő a proteinek vagy metaboliták olyan vizsgálata, ami nem mutatja ki a genotípust, a mutációkat vagy a kromoszóma elváltozásokat; vagy a proteinek vagy metaboliták olyan vizsgálata, ami közvetlenül kapcsolódik a megjelent betegséghez, rendellenességhez, vagy patológikus állapothoz, amit megfelelő képzettséggel és az orvostudomány érintett ága szerinti szakértelemmel rendelkező egészségügyi szakember feltételezhetően felismerhet.

Or. en

Indokolás

Non discrimination for genetic reasons. As part of the general policy to enhance consumer's protection, it is important to guarantee that assured persons are not discriminated for genetic reasons. Genetic information is irrelevant for the purposes of insurance and reinsurance

business. Guaranteeing genetic privacy is a necessary requirement of human dignity, data personal protection, protection of policyholders and the principle of non-discrimination. Proposed article is directly inspired in GINA as approved by USA in January 2007. This type of measures are considered as a main step forward to encourage people with genetic disorders to cooperate with medical research in the benefit of the society as a whole, the protection of the health of people and in the benefit of insurance industry in particular.

Módosítás 453
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
II cím – I fejezet – 5 szakasz – -1 alszakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-1. bekezdés: Általános rendelkezések

Or. en

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 454
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
-181 cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-181. cikk

A tájékoztatáshoz kapcsolódó általános követelmények

1. Amennyiben egy biztosító saját kezdeményezésére vagy valamely ügyfél kérelmére tájékoztatást nyújt az életbiztosítások terén, megad minden szükséges információt, tekintettel az ügyfélnek vagy potenciális ügyfélnek a szolgáltatás vagy termék speciális

természetével kapcsolatos tudására és tapasztalatára, pénzügyi helyzetére és biztosítási céljaira annak érdekében, hogy az ügyfélnek egyénileg megfelelő biztosítási politikát javasoljon.

2. Az ügyfél részére világos, lényegre törő és pontos tájékoztatást kell nyújtani. A tájékoztatásnak könnyen érthetőnek kell lennie az ügyfél számára, és meg kell felelnie az alábbi feltételeknek:

(a) lehetővé teszi az ügyfél számára a konstrukció fő jellegzetességeinek megértését annak érdekében, hogy felmérhesse, a biztosítási szerződés megfelel-e az ő igényeinek, és hogy összehasonlíthassa a különböző biztosítási ajánlatokat;

a kötelezettségvállalás vagy a kockázat helye szerinti tagállam hivatalos nyelvén, írásban vagy e-mailben juttatják el; az ügyfél által az e-mail cím feltüntetése beleegyezésnek tekintendő a tekintetben, hogy e-mailben kapjon tájékoztatást;

3. Az ügyfél kérelmére a tájékoztatás nyújtása történhet a (2b) bekezdésben említettől eltérő nyelven is, ha ezt az érintett tagállam jogszabályai megengedik, vagy ha az ügyfél szabadon választhatja meg az alkalmazandó nyelvet.

4. A tagállamok meghatározzák az 1. és 2. alszakasz szerinti tájékoztatás elmaradásának következményeit.

Or. en

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and (new) information.

Módosítás 455
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A nem-életbiztosítási szerződés megkötése előtt a **nem-életbiztosító** köteles tájékoztatni az ügyfelet a következőkről:

Módosítás

1. A nem-életbiztosítási szerződés megkötése előtt a **biztosító** köteles tájékoztatni az ügyfelet a következőkről:

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 456
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – - a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-a) a nem-életbiztosító neve és társasági formája;

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 457
Pervenche Berès

Írányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ba) (ba) joghatósági klauzula,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 458
Pervenche Berès

Írányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bb) a szerződés időtartama,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 459
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bc) A szerződés megszűnésének esetei;

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 460
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bd) a díjfizetés módja és a fizetés időtartama,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 461
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(be) a hatály fő vonásai és a szerződés által lefedett esetek,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 462
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b f pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A biztosító továbbá tájékoztatja az ügyfelet az ügyfelek szerződéssel kapcsolatos panaszainak kezelése során alkalmazandó eljárásokról, szükség szerint ideértve egy panaszvizsgáló testület létezéséről történő tájékoztatást, az ügyfelek jogi eljárás indítására vonatkozó jogának sérelme nélkül.

(bf) az ügyfelek szerződéssel kapcsolatos panaszainak kezelése során alkalmazandó eljárások, szükség szerint ideértve egy panaszvizsgáló testület létezéséről történő tájékoztatást, az ügyfelek jogi eljárás indítására vonatkozó jogának sérelme nélkül.

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 463
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bg) költségek és kapcsolódó díjak,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 464
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bh) a felügyeleti hatóság neve és címe,

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 465
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b i pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(bi) utalás a nyilvánosságra hozatalról
szóló 50. és 55. cikkekben említett
tájékoztatásra,***

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 466
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***(bj) a csoport azonosítása, melyhez a
vállalkozás tartozik,***

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 467
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b k pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(bk) a biztosítási garanciarendszer, amennyiben ilyen létezik, amely szerint az ügyfél érvényesítheti követeléseit.

Or. en

(Please note that if all amendments to Article 181(1) are adopted the structure of the paragraph is changed)

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 468
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A biztosító tájékoztatja továbbá az ügyfelet csoporttámogatási deklaráció létezéséről, a saját minimális tőkekövetelménye és a szavatolóitőke-szükséglete közötti különbség fedezetére felhasznált

csoporttámogatás arányáról, valamint a leányvállalatok és csoportfelügyelők jogairól és kötelezettségeiről.

Or. en

Indokolás

As part of the general policy to enhance consumers information and protection, it is important to guarantee that the policyholder receives understandable and sufficient information, before entering into an insurance contract, of the belonging of the insurer to a group, the existence of a declaration of group support, and the consequences that such support has on the solvency of the subsidiary, its supervision and the regime applicable in case of winding up.

**Módosítás 469
Pervenche Berès**

**Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. az általános és speciális üzletpolitikai feltételek mellett a nem-életbiztosító tájékoztatást nyújt az ügyfélnek a szerződés időtartama alatt az alábbiakról:

a nem-életbiztosító főirodájának, illetve a szerződést megkötő képviselőnek vagy fióktelepnek a nevében, társasági formájában vagy címében bekövetkezett bármely változásról,

(b) az általános szerződési feltételek megváltozása vagy a szerződésre vonatkozó jogszabályok módosítása esetén, az (1) bekezdés -a) és bb-bk) pontjaiban említettekről.

Or. en

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 470
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. Az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat a kockázat helye szerinti tagállam határozza meg .

Módosítás

3. Az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat a kockázat helye szerinti tagállam határozza meg **az egész pénzügyi csoport tekintetében azonos formában.**

Or. en

Indokolás

Clarification of the text.

Módosítás 471
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
181 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam előírhatja a nem-életbiztosítók számára, hogy az (1) és (2) bekezdésekben előírtakon felül nyújtsanak további tájékoztatást, amennyiben ez szükséges a - 181. cikkben meghatározott elveknek való megfeleléshez.

Or. en

Indokolás

The amendments on Article 180 a (new), 181 and 183 aim at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information.

Módosítás 472
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
182 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

I. Amikor egy nem-életbiztosítási szerződés megkötésére a letelepedés joga vagy a szolgáltatásnyújtás szabadsága alapján tesznek ajánlatot, az ügyfelet bármilyen kötelezettségvállalás előtt tájékoztatni kell arról, hogy annak a biztosítónak főirodája, vagy szükség szerint az a fióktelep, amellyel a szerződést kötik, melyik tagállamban található.

Módosítás

Amikor egy nem-életbiztosítási szerződés megkötésére a letelepedés joga vagy a szolgáltatásnyújtás szabadsága alapján tesznek ajánlatot, az ügyfelet bármilyen kötelezettségvállalás előtt tájékoztatni kell arról, hogy annak a biztosítónak főirodája, vagy szükség szerint az a fióktelep, amellyel a szerződést kötik, melyik tagállamban található. ***A biztosító tájékoztatja továbbá az ügyfelet a saját fizetőképessége ellenőrzése tekintetében felelős felügyeleti hatóságról, valamint a saját felszámolása esetén alkalmazandó jogról.***

Or. en

Indokolás

Policyholder should be fully informed of the authority responsible of the supervision of the solvency of his insurer. In particular, in case of insurance activities carried out through a permanent establishment or on freedom services basis, it is an importance piece of information for the policyholder to know that the solvency of the insurer is supervised by an authority different from that of policyholder's member State. Furthermore, policyholders should have a clear understanding of the law applicable in case of winding up of his insurer, and the policyholder's rights that the applicable law will provide in such case.

Módosítás 473
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) a főiroda, és adott esetben szerződést

Módosítás

(c) a főiroda, és adott esetben szerződést

megkötő fióktelep címe.

megkötő *képviselőt vagy* fióktelep címe.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 474
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ca) a felügyeleti hatóság neve és címe,

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 475
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ca) biztosító fizetőképessége ellenőrzése tekintetében felelős felügyeleti hatóság, valamint a felszámolás esetén alkalmazandó jog;

Or. en

Indokolás

See justification to amendment proposed by Mr. Sánchez Presedo to Article 181, paragraph 1, subparagraph 2bis (new).

Módosítás 476
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(cb) utalás a nyilvánosságra hozatalról szóló 50. és 55. cikkekben említett tájékoztatásra,

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 477
Antolín Sánchez Presedo

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(cb) csoporttámogatási deklaráció létezése, a saját minimális tőkekövetelménye és a szavatolótőke-szükséglete közötti különbség fedezetére felhasznált csoporttámogatás aránya, valamint a leányvállalatok és csoportfelügyelők jogai és kötelezettségei.

Or. en

Indokolás

See justification to amendment proposed by Mr. Sánchez Presedo to Article 181, paragraph 1, subparagraph 2bis (new).

Módosítás 478
Pervenche Berès

Írányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 2 bekezdés – c c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(cc) a csoport azonosítása, melyhez a vállalkozás tartozik,

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 479
Pervenche Berès

Írányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ca) költségek és kapcsolódó díjak,

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 480
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(i) A befektetési jegyekhez kötött szerződéseknél a mögöttes eszközök jellegének jelzése;

Módosítás

(i) A befektetési jegyekhez kötött szerződéseknél a mögöttes eszközök jellegének **és kockázatainak** jelzése;

Or. en

Indokolás

Clarification of the text.

Módosítás 481
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 bekezdés – l a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(la) a biztosítási garanciarendszer, amennyiben ilyen létezik, amely szerint az ügyfelek érvényesíthetik követeléseiket;

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 482
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(m) A szerződésre alkalmazandó jog, ahol a felek ezt nem választhatják meg szabadon, vagy amikor a felek szabadon választják meg az alkalmazandó jogot, az a jog, amit az életbiztosító **választani javasol**.

Módosítás

(m) A szerződésre alkalmazandó jog, ahol a felek ezt nem választhatják meg szabadon, vagy amikor a felek szabadon választják meg az alkalmazandó jogot, az a jog, amit az életbiztosító **és az ügyfél közös egyetértésben választ**.

Or. en

Indokolás

Clarification of the text.

Módosítás 483
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 bekezdés – m a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ma) joghatósági klauzula.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 484
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. Külön tájékoztatást kell nyújtani továbbá annak érdekében, hogy az ügyfél megfelelően megértse a szerződéskötéssel együttjáró kockázatokat.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 485
Elisa Ferreira

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. Külön tájékoztatást kell nyújtani továbbá annak érdekében, hogy az ügyfelek megfelelően megértsék a szerződéskötéssel együttjáró kockázatokat.

Or. en

Indokolás

In line with the overall goal to reinforce disclosure and transparency in the insurance market, providing meaningful information to retail customers.

Módosítás 486
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

4. *Az ügyfelet* a szerződés *teljes* időtartama alatt *tájékoztatni kell minden, a következő információt érintő változásról:*

Módosítás

4. *az általános és speciális üzletpolitikai feltételek mellett az életbiztosító tájékoztatást nyújt az ügyfélnek a szerződés időtartama alatt az alábbiak tekintetében:*

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 487
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(a) az általános és különös szerződési feltételek;

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 488
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(b) az életbiztosító **neve**, társasági **formája**, vagy főirodájának , és adott esetben a szerződést megkötő fióktelepének **címe** ;

Módosítás

(b) az életbiztosító **nevében**, társasági **formájában**, vagy főirodájának , és adott esetben a szerződést megkötő fióktelepének **címében bekövetkezett bármely változás**;

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 489
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 4 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ba) Tájékoztatás a kötelezettségvállalásról;

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 490
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(c) az **(3) bekezdés d)–j) pontjában** felsorolt **teljes körű tájékoztatás** a biztosítási kötvény feltételeinek változása vagy a szerződésre alkalmazandó jog módosítása esetén;

Módosítás

(c) az **(1) bekezdésben** felsorolt **információk** a biztosítási kötvény feltételeinek változása vagy a szerződésre alkalmazandó jog módosítása esetén;

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 491
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. A (2) és (3) és (4) bekezdésben említett tájékoztatást világosan és pontosan, írásban, a kötelezettségvállalás szerinti tagállam hivatalos nyelvén kell megadni.

Azonban a tájékoztatást meg lehet adni más nyelven is, ha az ügyfél ezt kéri és a tagállam joga megengedi, vagy ha az ügyfél szabadon választhatja meg az alkalmazandó jogot.

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 492
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

6. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam *csak akkor követelheti meg*, hogy az életbiztosítók a (2), (3) és (4) bekezdésben felsoroltakon kívüli tájékoztatást adjanak, ha az szükséges ahhoz, hogy az ügyfél megértse a kötelezettségvállalás lényegi elemeit.

Módosítás

6. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam *előírhatja a nem-életbiztosítók számára*, hogy a jelen cikkben előírtakon felül nyújtsanak további tájékoztatást, amennyiben ez szükséges a -181. cikkben meghatározott elveknek való megfeleléshez.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 493
Pervenche Berès

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

7. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam határozza meg az (1)–(6) bekezdés végrehajtásának részletes szabályait.

Módosítás

7. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam határozza meg az (1)–(3a) bekezdés végrehajtásának részletes szabályait.

Or. en

Indokolás

This amendment aims at strengthening the provisions in the Commission's proposal as regards policyholder protection and information together with Articles 180 and 181.

Módosítás 494
Margarita Starkevičiūtė

Irányelvre irányuló javaslat
183 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

7. A kötelezettségvállalás szerinti tagállam határozza meg az (1)–(6) bekezdés végrehajtásának részletes szabályait.

Módosítás

7. Az (1) és (6) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat a kötelezettségvállalás szerinti tagállam határozza meg az egész pénzügyi csoport tekintetében azonos formában.

Or. en

Indokolás

Clarification of the text.

Módosítás 495
Peter Skinner

Irányelvre irányuló javaslat
208 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a véges kockázatú viszontbiztosítási szerződéseket kötő vagy véges kockázatú viszontbiztosítási tevékenységet végző biztosítók és viszontbiztosítók képesek legyenek a szerződésekből vagy tevékenységekből eredő kockázatok megfelelő megfigyelésére, kezelésére, ellenőrzésére és jelentésére.

Módosítás

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a véges kockázatú viszontbiztosítási szerződéseket kötő vagy véges kockázatú viszontbiztosítási tevékenységet végző biztosítók és viszontbiztosítók képesek legyenek a szerződésekből vagy tevékenységekből eredő kockázatok megfelelő **azonosítására, mérésére,** megfigyelésére, kezelésére, ellenőrzésére és jelentésére.

Or. en

Indokolás

Before a measurement of risk is possible, a risk should be identified. The five actions "to

identify", "to assess", to manage", "to monitor", and "to report" are recommended in this combination in CEIOPS's first wave of advice.

Módosítás 496
Karsten Friedrich Hoppenstedt

Irányelvre irányuló javaslat
208 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a véges kockázatú viszontbiztosítási szerződéseket kötő vagy véges kockázatú viszontbiztosítási tevékenységet végző biztosítók és viszontbiztosítók képesek legyenek a szerződésekből vagy tevékenységekből eredő kockázatok megfelelő megfigyelésére, kezelésére, ellenőrzésére és jelentésére.

Módosítás

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a véges kockázatú viszontbiztosítási szerződéseket kötő vagy véges kockázatú viszontbiztosítási tevékenységet végző biztosítók és viszontbiztosítók képesek legyenek a szerződésekből vagy tevékenységekből eredő kockázatok megfelelő **azonosítására, mérésére,** megfigyelésére, kezelésére, ellenőrzésére és jelentésére.

Or. en

Indokolás

In order to be able to monitor, manage or report on risks, it is necessary to identify and measure them first.

